

Missions Sunday 宣道主日

10/18/2020



Chinese Bible Church of Maryland
馬利蘭中華聖經教會

洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, Maryland 20853

蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879

Tel: 301-924-4855 • Church Website: www.cbcm.org

主日網上直播敬拜(宣道主日)

洛城國語堂，上午九時三刻

在讚美中敬拜 向神歡呼；在基督裡；唯我知道所信的是誰

宣召

王立心弟兄

李佳璇姊妹

祈禱/榮耀頌

李良平長老

在禱告中敬拜

在話語中敬拜 讀經：馬太福音 28:18-20, 使徒行傳 20:24

在聆聽中敬拜 信息：「福音繼續外傳」

陳維恩牧師

三一頌/祝福/報告

洛城粵語堂，上午九時三刻

報告

讚美/祈禱

神你名尊貴；因你榮耀；至高尊貴的你；一生榮耀真神

奉獻

信息

「保羅宣道的四個怎能」

- 羅馬書 10:9-15

回應：一生榮耀真神

祝福

講員：郭必鋒牧師

領會/領詩：饒承宗執事

蓋城國語堂，上午十一時半

在讚美中敬拜 榮耀的主；分享主愛；起來、回應、出發

序樂/宣召

江明億執事

在禱告中敬拜

祈禱/榮耀頌

陳建國弟兄

在話語中敬拜 讀經：馬太福音 28:18-20, 使徒行傳 20:24

在聆聽中敬拜 信息：「福音繼續外傳」

陳維恩牧師

三一頌/祝福/報告

本月金句：「黑夜已深，白晝近了，所以我們要除掉暗昧的行為，帶上光明的武器。行事為人要先明磊落，好像行在白晝。不可荒宴醉酒，不可放蕩縱慾，不可紛爭嫉妒。總要披戴主耶穌基督，不要為肉體安排，去放縱私慾。」

羅馬書十三章十二至十四節(引自新譯本)

English Live Streaming Combined Worship Services (Missions Sunday)

Gaithersburg - English

10:00 AM

Welcome & Announcements Minister Jon Shumway

Call to Worship

Singspiration Michael Lim

Message Rev. Wayne Chen

“The Gospel Goes Forward”

- Matthew 28:18-20, Acts 20:24

Benediction

Rockville/RCF - English

11:20 AM

Call to Worship Dorothy Lau

Praise Singing

Welcome Pastor Hugo Cheng

Announcements

Prayer

Message Rev. Wayne Chen

“The Gospel Goes Forward”

- Matthew 28:18-20, Acts 20:24

Benediction

Monthly Scripture: “The night is nearly over; the day is almost here. So let us put aside the deeds of darkness and put on the armor of light. Let us behave decently, as in the daytime, not in orgies and drunkenness, not in sexual immorality and debauchery, not in dissension and jealousy. Rather, clothe yourselves with the Lord Jesus Christ, and do not think about how to gratify the desires of the sinful nature.”
Romans 13:12-14

教會動態

1. 主日網上直播敬拜：請上教會網站 cbcm.org > 講道直播 (上午)
09:45: 洛城國語堂, 洛城粵語堂 11:20: 洛城英語堂/洛城磐石城團契
10:00: 蓋城英語堂 11:30: 蓋城國語堂
2. 今日為宣道主日, 感謝各宣教講員在敬拜與主日學班分享神的話語與事工。
3. 宣道部：鼓勵能明白國語的弟兄姊妹報名參加 10/25 星期日下午 2:00 - 4:00 舉行的「展望探索課程」<https://forms.gle/ZV2MBSaotNSJAZVM9>, 能幫助您了解 2021 年初所舉辦的展望宣教課程內容, 詳情參閱週報第 8 頁。

洛城中文堂 (國/粵語)

1. 國語堂主日敬拜後「短又甜」聚會: 上午 11:00, 在當中分享聊天, 另有牧師及長老為您的需要禱告, 請聯繫雷應遠長老。
2. 國語堂網上主日早禱會: 上午 9:00, 請聯繫雷應遠長老 john.lei@cbcm.org。
3. 國語堂網上週三禱告會: 晚上 8:00, 請聯繫雷應遠長老 john.lei@cbcm.org。
4. 國語堂網上宣道主日學: 上午 11:30, 請看電郵通知, 鼓勵弟兄姊妹踴躍參加。
5. 粵語堂網上主日早禱會: 上午 9:00, 請聯繫鄭會淦牧師 vitus.cheng@cbcm.org。
6. 粵語堂網上主日團契: 上午 11:00 - 11:30, 主日敬拜後至主日學開始前, 請粵語堂弟兄姊妹踴躍參加。登入電郵 Zoom 連結, 如有問題請聯繫 Jason Lin (Jason.Lin@cbcmgroups.org)。
7. 粵語堂網上宣道主日學: 上午 11:30, 請看電郵通知, 鼓勵弟兄姊妹踴躍參加。
8. 洛城國語堂將於 10/24 週六下午 2:00 - 4:00 在教會的停車場舉行一個戶外的聚會。請弟兄姐妹預留時間, 一起來參加這久違了的面對面團契與分享聚會。今日 10/18 下午開始接受網上報名(eventbrite 會送電郵給國語堂弟兄姊妹)。因疫情緣故, 將限制參加人數為 50 人。請儘快報名, 也請參加的弟兄姊妹屆時自備口罩, 並保持安全社交距離, 多謝合作。
9. 網上 Awana 兒童節目: 11/1 截止報名! 請上教會網站 www.cbcm.org > 教會事工 > 兒童 > 網上報名處。每月第一及第三週五晚上 7:00 - 7:50 (2020 年 10 月至 2021 年 5 月) - Sparks 班: 幼稚園至二年級, T&T 班: 三至五年級; 包括遊戲及分年級小組時間; 每位 \$30, 含學生手冊。任何問題請電郵 katie.lee@cbcm.org。

蓋城中文堂(電話 301-216-9598)

1. 主日敬拜後交流: 分享回應從敬拜中的領受、代禱需求、個人禱告。分小組 15 分鐘, 請登入 Zoom 帳號: 832 1129 8436, 密碼: 123456。
2. 網上宣道主日學: 上午 10:00, 請看電郵通知, 鼓勵弟兄姊妹踴躍參加。
3. 網上週三禱告會: 晚上 8:00。
4. 晨禱: 週一至週六上午 8:30 - 8:45, 一起學習用神的話語禱讀, 請聯繫蒲牧師。
5. 幸福小組事工: 10/11 - 12/6 (8 週), 北郡小組: 每周四晚上 7:30 - 8:30 (聯繫: 黃靳桂萍 guiping.huang@cbcmgroups.org; 華盛小組: 每周日晚上 7:30 - 8:30 (聯繫: 谷宋宏宇 hongyu.gu@cbcmgroup.org)。請弟兄姊妹多為這事工禱告, 求愛我們的主堅固引領, 願主得著當得的榮耀。請邀未信主的朋友參加, 讓我們同心為主做工。

GENERAL ANNOUNCEMENTS

1. Sunday Service Live Streaming: Visit cbcm.org > Live Streaming
09:45 AM: Rockville Cantonese, Rockville Mandarin
11:20 AM: Rockville English, Rockville RCF
10:00 AM: Gaithersburg English (Zoom ID: 825 3935 0958; Password: 41583028)
11:30 AM: Gaithersburg Mandarin
2. Missions Sunday today: Our thanks to all our missions guest speakers who share God's Word and work in worship services and Sunday school classes.
3. Missions Dept. (MD) encourages those who understand Mandarin to sign up for "Taste of Perspectives" on Sunday 10/25, 2:00 - 4:00 PM at <https://forms.gle/ZV2MBsaotNSJAZVM9> to learn more about the Spring Perspectives in Mandarin course. Please see page 8 insert for more details.
4. CBCM is sponsoring a virtual two-day seminar, "Vision New Normal: Your Work As A Global Local Mission" on Sat, 11/7 and Sat, 11/14, 1:00 - 3:30 PM EDT. Registration is free. Learn how in today's increasingly remote workplace we can continue actively living out our faith and reaching out to our coworkers! Register today at www.goliveserve.org/register. See page 6 & 7 inserts for more details.

ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

1. Adult Online Missions Sunday School: 9:45 AM, please see the email notification.
2. Teens Online Missions Sunday School: 10:00 AM, please see the email notification.
3. Teens Weekly Devotionals: • HS - Tuesdays, 4:00 PM • MS - Wednesdays, 4:00 PM
4. Eben Ezer Fellowship meets via Zoom on Sundays 1:30 - 2:45 PM. Today, Pastor Tung will share with us "What I Learned During My Sabbatical". We welcome anyone 55+ to join us. If you are not already on our mailing list, please email Alice.Wong@cbcmgroups.org.
5. Online Awana: Registration extended to November 1st! To register, visit www.cbcm.org and click Ministries, then Children (click hyperlink to the Google Form). 1st and 3rd Fridays of each month from 7-7:50 PM, October 2020 to May 2021. Sparks: K - 2nd grade; T&T: 3rd - 5th grade. Includes game time and grade level small groups. Cost: \$30 per child (covers the kid's handbook). For questions, please email: katie.lee@cbcm.org.

GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

1. After Worship Fellowship & Greeting: Please consider staying on Zoom after worship.
2. Prayer requests and praises: Please email them to becky.bly@cbcmgroups.org. Indicate anonymity if preferred.
3. Wednesdays Online Prayer Night: 10/21, 8:00 - 9:00 PM. Please join Minister Jon Shumway for fellowship & prayer. Zoom ID: 862 3097 2893, Password: 956483.
4. G Campus Awana for Children (K-G5) and Teens (G6-G12): Friday 10/23, 8:00 - 9:00 PM ONLINE: Zoom ID: 851 7136 3481, Password: 123. All children and teens, neighbors and friends are welcome to join.
5. GE Coworkers Meeting: Saturday 11/14, 9:00 AM. Zoom ID: 850 5168 0126; Password: 186029.
6. Holiday Zoom Party: Saturday 12/5, 4:00 PM. Celebrating Thanksgiving and Christmas.
7. Volunteers desiring to serve in one of our core team ministries, please contact: Discipleship - Mee Lin Chan, Evangelism - Swee Khaw, Fellowship - Chris Lau, Prayer - Becky Bly, Worship - Esther Ho, and Children - Steven Chang.

November 7
10am - 12:30pm PST

LIVING OUT YOUR FAITH AT WORK

- Your Work Matters To God
- Advocate Equity For Justice And Love
- Faith & Identity: Live Out Your Authentic Self At Work
- Visible Faith In A Multicultural Workplace

REACHING OTHERS AT WORK

- Reaching And Learning From Others
- Loving & Serving: The Great Commandment & Great Commission
- Having Respectful Faith Conversations At Work

November 14
10am - 12:30pm PST

YOUR WORK COULD MAKE A DIFFERENCE

- The Power Of Faith, Tech & Calling
- Advancing Missions In Digital Frontiers
- Reaching Next Generation Leaders In 10/40 Tech Capitals

YOUR CAREER COULD REACH THE WORLD

- Go Where Missionaries Cannot With Your Profession
- Purposing Your International Career for Missions
- Serving Overseas: Counting The Cost And The Blessings

VISION NEW NORMAL: YOUR WORK AS GLOBALLOCAL MISSION



Pat Gelsinger
VMware CEO



Elaine Kung
Called to Work Founder,
Former AT&T Director



Sue Warnke
Senior Director of Content
Experience at Salesforce



Denise Yohn
Brand Consultant

featuring many more diverse speakers

As remote work becomes the new normal, we want to mobilize Christ-followers in the workplace to reach the largest mission field: the globallocal workplace, where the real and virtual have merged.

REGISTER FOR FREE HERE

www.goliveserve.org/register



THEOLOGY OF WORK

PROJECT



THEOLOGY OF WORK

PROJECT

Vision New Normal: Your Work As Global Mission

Saturday November 7 & 14, 2020 10am-12:30pm Pacific Time

a two half-day virtual conference

13 diverse speakers from tech CEO to school teacher to MFT counselor to brand strategist

**As remote work becomes the new normal,
we want to mobilize Christ-followers in the workplace
to reach the largest mission field,
the global workplace where the real and virtual have merged.**

Work As Global Mission

Sat. November 7 10am – 12:30pm Pacific Time

YOUR WORK AS LOCAL MISSION

Called To Work: It Matters To God

Elaine Kung, former AT&T director, Called To Work founder

Advocate Equity For Justice & Love

Megan Foster-Nguyen, grade school teacher

Faith & Identity: Living Out Your Authentic Self at Work

Denise Yohn, brand consultant, Faith & Work Journey founder

A Visible Faith Of Leaders In a Multicultural Workplace

Pat Gelsinger, VMware CEO

Reaching and Learning From Others At Work

Rijo Simons, VMware engineer

The Great Commandment & The Great Commission

Pauline Auyeung, renal dietitian

Having Respectful Faith Conversations At Work

Sue Warnke, Salesforce senior director of content experience

Sat. November 14 10am – 12:30pm Pacific Time

YOUR WORK AS GLOBAL MISSION

The Power Of Faith, Tech & Personal Calling

Jessica C., social media company brand strategist

Advancing Missions In The Digital Frontier

Alex S., tech product leader

Reaching Next Generation Leaders in 10/40 Tech Capitals

Lan H., high tech company senior manager of R&D

Going Where Missionaries Cannot With Your Profession

Jim Y., healthcare company software engineering manager

Purposing Your International Career For Missions

Jamie S., Fortune 500 company data analytics project manager

Serving Overseas--Counting The Cost & The Blessings

Fernando L., MFT counselor

most of the speakers on Work As Global Mission are GLS alumni
who have spent 5-10 years serving overseas

time for Q&A with speakers and small group discussion facilitated by leaders from participating churches



THEOLOGY OF WORK

PROJECT

Co-organizers Churches as of October 5

Chinese Bible Church of Maryland

Gaithersburg & Rockville, MD

Chinese Church In Christ

Cupertino & Sunnyvale, CA

Cornerstone Christian Fellowship

Redmond, WA

First Baptist Church of Flushing

Flushing, NY

Home Of Christ Church

Newark, CA

Lord's Grace Christian Church

Mountain View, CA

Radiance Christian Church

San Francisco, CA

San Diego Chinese Evangelical Church

San Diego, CA

San Francisco Chinese Alliance Church

San Francisco, CA

Sunset Christian Church

San Francisco, CA

Tapestry LA Church

Los Angeles, CA

Village Church Hampden

Baltimore, MD

West Chester Community Evangelical Church

West Chester, PA

West Houston Chinese Church

Houston, TX

〈展望〉 (國際性認可的宣教課程)

開拓你、我對 神國度的 視野

誠摯邀請您參加 〈展望〉探索課程



Taste of Perspectives™

〈展望〉探索課程把十五課濃縮為兩小時，介紹你展望宣教課程的精要。

〈展望〉

探索課程

10/25/2020

週日

下午2:00-4:00

探索課程登記: <https://forms.gle/ZV2MBsaotNSIAZVM9>

- 展望課程開課日期、時間、地點：
1/7-5/6/2021 (每週四) 晚上 6:45-9:15 網上上課。
- 十五堂課程，帶你進入神的故事、幫助你明白神愛世人的心，認定你在祂國度應有的角色。
- 由資深的宣教士、牧者藉著他們服事與生命體驗、生動的講解課程內容並解答問題。

神藉〈展望課程〉(宣教心視野) 讓祂的子民看見上帝託付教會的宣教使命，讓你學習胸懷普世，清楚神對未得之民的心意，並讓每學員看到自己能參與的角色！

課程簡介短片Video Intro: <https://youtu.be/16Jr3yng5A>

報名 Registration: <https://class.perspectives.org/Visitor/Public.aspx?ClassId=434884>

問題 Questions? 聯繫 Contact: Isabel.Lee@cbcm.org

馬利蘭中華聖經教會主辦

Hosted by Chinese Bible Church of Maryland

www.cbcm.org

網上奉獻:教會與 VANCO 付款公司合作,開設了網上及手機奉獻方式,現接受銀行卡/信用卡、銀行支票帳戶/儲蓄帳戶轉帳,至教會首頁 cbcm.org,點擊「網上奉獻」,或掃碼(簡繁體).如有疑問:finance.dept@cbcm.org. 如您選擇以支票支付,請將“Donation Start Date”預設兩個工作天.

(簡體)



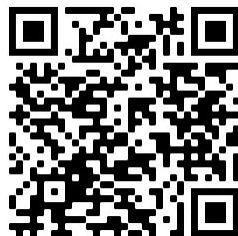
(繁體)



郵寄奉獻:請將奉獻支票放入 2020 奉獻信封中,郵寄至

Finance Department
c/o CBCM
4414 Muncaster Mill Road,
Rockville, MD 20853.

Online Giving: CBCM, in partnership with VANCO Payment Solutions, is now accepting online and mobile giving. Options: debit/credit card, or checking/saving account. To access online giving, you can: 1) visit cbcm.org, and click “Online Giving”; Or 2) scan the QR code to the right. Please email: finance.dept@cbcm.org for any questions. If you choose to pay via checking account, please add 2 business days to your “Donation Start Date”.



Mail-in Giving: Please put your offering check in the 2020 offering envelope and mail to:

Finance Department
c/o CBCM
4414 Muncaster Mill Road,
Rockville, MD 20853

Shema Media Group 士馬媒體集團

Ministry - Radio & social media ministry in Turkey

事工: 土耳其廣播和社交媒體事工

- ◆ Praise God! We have seen a large increase of people contacting our team this month. They are coming from posts on social media that elicit comments and messages. We have also received more telephone calls. All our social media platforms are seeing increases, and Instagram has the largest growth.
- ◆ Pray for more people to find the Truth through our broadcasts and other media outreach.
- ◆ Pray for stamina of our staff, as Turkey is still experiencing many cases of Covid-19. While our staff is still healthy, we are seeing more people in our circles of influence personally affected.
- ◆ Pray for the broadcasting staff as they seek people to interview. May God lead them to those who could attract more seekers of Truth.
- ◆ 讚美主, 這個月與我們團隊聯繫的人數有大幅度的增長! 主要是來自我們在社交媒體上的貼文所引發的評論和反饋訊息, 我們也收到了許多電話。我們所有的社交媒體平台都在增長, 其中 Instagram 增長得最快。
- ◆ 求神讓更多的人通過我們的廣播和其他媒體找到真理。
- ◆ 土耳其仍有許多新冠病例, 雖然我們的員工還健康, 但我們周圍有許多人都直接受到了疫情的影響, 求神給我們同工堅韌的心志來面對當前的環境。
- ◆ 我們的廣播同仁正在尋找採訪的對象, 請為他們禱告, 求神帶領他們找到合適的人選, 藉著這些訪問節目能吸引到更多渴慕真理的人。

Prayer For The Persecuted Church 為被逼迫的教會禱告 - www.barnabasaid.org

Christians in rural areas of Uzbekistan are finding themselves under pressure from local Muslim leaders. It is a requirement of the church registration process that the names and personal details of the members must be given. But those individuals are then having pressure put on them, in an effort to make the church withdraw its application for registration. Please pray that the persecuted rural believers may rejoice and be glad, remembering that the reward in heaven will be great as they suffer for the Name of Christ.

烏茲別克斯坦鄉村地區的基督徒正受到當地穆斯林領袖的壓力。在教會註冊的流程中, 必須提供會員姓名和個人的詳細資訊。當地穆斯林領袖向他們施加壓力, 迫使教會撤回註冊申請。請為受迫害的鄉村信徒們禱告, 讓他們能感受到鼓舞和歡心。並記念他們因基督的名受苦時, 天上將有重大的獎賞。

Today 今日 10/18

- CBCM-R: Rock City Fellowship - Multi-cultural Worship Service, 11:20 AM, cbcm.org → Live Streaming → Rockville English/RCF.
洛城堂: 磐石城團契(多元文化敬拜聚會), 上午十一時二十分, 網上直播 cbcm.org

Tuesday 週二 10/20

- CBCM-R: Pilgrim Mandarin Women's Bible Study, 9:30 AM, via Teams
洛城堂: 天路國語婦女查經, 上午九時半, 網上聚會

Wednesday 週三 10/21

- CBCM-R: Kindness Mandarin Women's Bible Study, 10:00 AM, via Zoom
洛城堂: 恩慈國語婦女查經, 上午十時, 網上聚會
- CBCM-R: Young Adult Ministry Large Group & Men's/Women's Group: Alternating Wednesdays, 7:30 PM, via Zoom. Contact yaministryleaders@cbcmgroups.org
洛城堂: 英語青年事工大組及弟兄/姊妹組, 交替週三晚上七時半, 網上聚會
- CBCM-G : Wednesday Mandarin Fellowship, 10:00 AM, via Zoom
蓋城堂: 週三同行國語團契, 上午十時, 網上聚會

Thursday 週四 10/22

- CBCM-R: Community Center Activity, 10:00 - 11:30 AM, via MS Teams
洛城堂: 社區中心活動, 上午十至十一時半, 網上聚會
講員: 李豐羽傳道, 分享主題: 「豐羽傳道的信主蒙召見證分享」
聯繫 kiang-ning.huang@cbcmgroups.org

Friday 週五 10/23

- CBCM-R: Teens Group - "Authentic Faith 1: Priorities in Quarantine", 6:00 PM, in the chapel LIVE
洛城堂: 少年團契 - 「確切的信心(一): 隔離時期的優先次序», 晚上六時, 在副堂直播
- CBCM-R: Awana (No meeting), (1st & 3rd Fridays of each month until 5/21/2021)
洛城堂: Awana (沒有活動), (每月第一及第三週五)
- CBCM-G: Children (K-G5) and Teens (G6-G12) Awana, 8:00 - 9:00 PM online, Zoom ID: 851 7136 3481, Password: 123
蓋城堂: 兒童及少年 Awana, 晚上八至九時, 網上聚會,
Zoom 帳號: 851 7136 3481, 密碼: 123
- CBCM-R: Faithful and Young Mandarin YA Bible Study, 7:30 PM, via Zoom
洛城堂: 飛揚國語青年查經, 晚上七時半, 網上聚會

Condolence 哀悼:

Peter Cheung's & John Cheung's mother, Maria Cheung (Rockville Cantonese Congregation) rested in the Lord on 10/13. May God comfort Peter, John and their families.
張棧樑弟兄與張棧材弟兄之母親, 張李貴珍姊妹(洛城粵語堂)於十月十三日
息勞歸主, 求主安慰棧樑弟兄與棧材弟兄和他們的家人。

網上成人主日學班 Online ADULT SUNDAY SCHOOLS

洛城堂 Rockville	粵語 11:30am	宣道主日學	國語 11:30am	宣道主日學
	English 9:45am	Missions Sunday School	Youth 10:00am	Missions Sunday School
蓋城堂 Gaithersburg	國語 10:00am	宣道主日學		
	English/ Youth 11:45am			

上週敬拜直播瀏覽人次 Live Streaming Worship Views Last Week

國語	粵語	RCF/Eng./Youth	Children	Youth	蓋城堂 CBCM-G	
206	96	162	36	-	71 (M) 40 (E)	- (Children)

上週網上主日學人數 Online Sunday School Attendance Last Week

131	68	42		51	39 (M) - (E)	- (Children)
-----	----	----	--	----	--------------	--------------

上主日奉獻 Offerings Last Week

經常 General	差傳 Missions	建堂 Building	施惠 Caring	神學獎學金 Scholarship	中國教育支助 China Education	神國建堂 Kingdom Building	長者 Elderly
\$37,339.13	\$8,445.00	\$1,529.00	\$1,225.00	\$800.00	\$1,330.00	\$285.00	-

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng
Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng
Lead English Pastor: Rev. Ken Sun
English Pastor: Rev. John Tung
Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh
Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee
Youth Ministry Pastor: Rev. Steve Eatmon
Youth Ministry Assistant: Dorothy Lau
English Minister: Jon Shumway
Mandarin Minister: Jeff Ji

主任牧師: 程德鵬牧師
粵語牧師: 鄭會淦牧師
英語帶領牧師: 孫自恭牧師
英語牧師: 董溥強牧師
國語牧師: 蒲介珉牧師
全球外展與婦女事工: 李貝文傳道
少年事工: 伊明恩牧師
少年事工: 劉欣寧助理主任
英語傳道: 洪志賢傳道
國語傳道: 季豐羽傳道